

AI-MORUK BA MEAR KA TAFUI RAN
Informasaun ba ema mores sira
TUBERCULOSIS MEDICATIONS
Information for patients

Ita atu hahú tratamentu kona ba hemu ai-moruk ne'ebé mai husi doutor atu halo di'ak ita nia (TB) (mear ka tafui ran) ne'e. TB (mear ka tafui ran) bele halo aat ba ita nia isin se ita la halo tratamentu (la hemu ai-moruk). TB (mear ka tafui ran) moras ne'e bele lakon se hemu ai-moruk loloos.

Tau matan (Supervizaun)

Importante tebe-tebes ita hemu ai-moruk tuir doutor hateten. Se la hemu tuir doutor nian hateten, ai-moruk ne'e la halo di'ak i bele halo moras ne'e susar atu halo ba sai di'ak.

Atu evita susar sira ne'e tratamentu hotu-hotu kona ba moras TB (mear ka tafui ran) tenki tau matan. Ne'e katak ai-moruk sira ne'e tenki hemu iha enfermeiru/a sira ka ema ne'ebe halo servisu ba saúde iha sira nia oin. Enfermeiru/a sira iha TB (mear ka tafui ran) nia Klinika bele hatan tuir lia ne'ebé ita mak hakarak husu kona ba ita nia tratamentu TB (mear ka tafui ran). Sira bele tau matan kona ba ai-moruk nia efeitu ba tratamentu ne'e i se presiza karik, sira bele organiza ba ita atu hasoru doutor.

ESENSIAL tebe-tebes ba ita kontinua hemu ai-moruk sira ne'e, to'o ita nia doutor klinika TB hateten ba ita atu para (mesmu ke ita sinti diak), nune'e hodi prevene moras TB la bele mosu fila fali tan.

Tan sa maka hau tenki hemu ai-moruk sira ne'e?

- Hodi halo moos moras (mear ka tafui ran) TB;
- Hodi prevene dezenvolvimentu kona ba baktéria rezistente kona ba moras TB; i
- Hodi previene moras TB ne'e keta namkari ba fatin seluk.

Ai-moruk sa ida maka atu uza ba tratamentu TB?

Ai-moruk sirak ne'ebé uza hodi halo tratamentu ba moras TB baibain ne'e maka *antibiótikus naran* Isoniazid, Rifampicin, Pyrazinamide i Ethambutol. Ai-moruk ne'e hemu loroloron ka iha semana ida hemu dala tolu.

Ai-moruk sira ne'e tenki hemu tuir ita nia doutor hateten pelo menus to'o fulan neen nia laran. Tratamentu balu bele kontinua to tinan rua nia laran.

Halo favor ida fó hatene ba enfermeiru/a sira tan sa maka ita la bele mai iha klinika TB nian, ka husu ba enfermeiru/a sira mai hasoru ita iha uma, (ex. se ita iha konsulta ruma) iha loron hemu ai-moruk nian nune'e ami bele buka alternativa seluk ba ita.

Tan sa maka hemu ai-moruk oi-oin hamutuk hotu?

Ai-moruk TB nian maka antibiótiku. Ai-moruk sira ne'e iha funsaun atu oho baktéria TB nian. Baktéria TB nian ne'e sei mate neineik i presiza ai-moruk oin-oin kahur malu hamutuk liuliu iha fulan neen nia laran hodi bele oho baktéria sira ne'e.

Se ai-moruk sira ne'e hemu ketaketak, baktéria TB nian bele reziste hasoru kona ba ai-moruk sira ne'e. Iha Austrália, iha ema grupo ki'ik ida ne'ebé iha moras TB rezistente hasoru ai-moruk sira uza ba halo tratamentu TB nian. Se akontese karik tenki hemu antibiótiku liu tan i tratamentu ne'e sei kleur liu tan.

Kuidadu bainhira halo tratamentu kona ba TB

Tua ho Parasetamol bele interfere ho ai-moruk sira ne'e. Hemu tua ka Parasetamol bain hira ita hemu ai-moruk TB nian bele halo reasaun ka buat aat seluk,ne'ebé bele halo aat ba ita nian isin. Ami rekomenda la bele hemu tua bainhira ita hemu ai-moruk TB nian.

Halo favor ida hatene katak ita nian fulan sei la mai loron lo-los bainhira ita halo tratamentu ne'e. Ami rekomenda ba fetu sira labele hetan isin rua bainhira halo tratamentu kona ba moras TB ne'e. Efeito kona ba hemu ai-moruk hasoru isin rua rua nian la dun halo efeito bainhira ita hemi ai-moruk Rifampicin, nune'e halo metudu ai-moruk ba la bele hetan isin rua lao la loos. Ami rekomenda ba fetu sira ne'ebé halo tratamento kona ba TB uza alternativa seluk ba la bele hetan isin-rua. Alternativa seluk ba labele hetan isin-rua ita ba ko'alia ho ita nian doutor.

Se ita hetan **ISIN-RUA** ka **FÓ SUSUN** ba ita nian oan fó hatene kedas ba Doutor klinika TB nian. Ai-moruk ne'ebé ita hemu daudaun ne'e presiza troka karik.

Sei hasai ran bebeik atu haree se ita hetan efeito aat (buat aat). Ita nian Doutor sei organiza ezame sira ne'e ba ita.

Aktuasaun ai-moruk nian

Importante tebe-tebes fó hatene sai ba doutor TB nian se ita hemu ai-moruk seluk karik ka ai-kulit ruma ba ami bale ezamina efeito ne'ebé ai-moruk seluk bele halo bainhira ita halo tratamentu kona ba TB nian.

Antiásidu ne'ebé iha komponente alumíniu nian (ex. Gaviscon) la bele hemu iha horas rua nia laran bainhira ita hemu hela ai-moruk TB nian. Tratamentu Metadone bele interfere hasoru ai-moruk TB nian. Ai-moruk balu ba tratamentu kona mii midar, Parkinson, VIH, bibi mate ka kondisaun fuan nian, bele reaje hasoru TB nia ai-moruk. Se ita halo tratamentu kona ba kondisaun sira ne'e importante tebe-tebes fó hatene sai ba ita nia doutor TB nian.

Hemu ai-moruk oin sa

Ai-moruk sirak ne'e diak tebe-tebes se ita hemu hamutuk dala ida deit iha horas IDA nia laran molok atu ba han ka han tia liu horas RUA maka foin hemu, diak liu hemu ho bee. Diak tebe-tebes, se ita hemu ai-moruk ho horas loloos loroloron.

Ba ema moras ne'ebé sinti laran beik, ai-moruk sira ne'e bele tola ho hahan kaman uitoan (ex, paun torradu maran). Se ita sinti laran beik karik importante fó hatene ba iha enfermeiru/a ka doutor sira.

Se ita iha susar atu hemu ai-moruk sira ne'e, halo favour ida ko'alia ho enfermeiru/a ka doutor TB nian.

Efeito kona ba ai-moruk TB nian

Hanesan ai-moruk oi-oin ho mós ai-moruk ne'ebé uza ba halo tratamentu hasoru TB dala ruma bele halo efeito aat ba ema balu. Se akontese karik, halo favour ida fó hatene sai kedas ba doutor ka enfermeiru/a sira ne'ebé serbisu iha klinika TB nian.

Se ita sinti buat ruma, ka sinti la dun diak kona ba buat ruma, halo favor ida ko'alia ho enfermeiru/a ka doutor TB nian. Se ita presiza atensaun ka tulun urjente bainhira klinika nia horas liu tiha ona, ba kedas iha Departamentu Emerjénsia hospital nian besik ita i hodi ho **naran ai-morukTB nian**.

Efeito ne'e barak tan la'ós deit hakerek iha hokos:

- Isin kulit maran/mean ka katar
- Laran beik (sinti moras), la iha vontade ba han
- Isin no matan sai kinur
- Kole bei-beik
- Matan malauk, konfuzau ba kór
- Fulan la mai loloos
- Te ben
- Ruin moras / Sin (gota)
- Isin manas, hulun no isin moras
- Isin metan (ran mate)

Matan been turuk ho kór sabraka nian, lenti kontaktu mamar, kaben tasak no mii bei-beik bele mosu ba ema sira ne'ebé halo tratamentu kona ba TB maibé lalika hanoin barak.

HALO FAVOR IDA LALIKA MOE KA HANOIN BARAK ATU BA KO'ALIA HO DOUTOR KA ENFERMEIRU/A KLINIKA TB NIAN KONA BA ITA NIA TRATAMENTU.

Referensias:

1. Therapeutic Guidelines, Antibiotic, Version 12, 2003
2. Department of Health, Controlling Tuberculosis in NSW 2005